

Littera allu Patritiernu

Inviato da (segnalato da Jugale)
Monday 03 December 2007
Ultimo aggiornamento Tuesday 04 December 2007

LITTERA ALLU PATRITIERNU

(Lettera al Padre Eterno)

Non bidi, o Patritiernu,
lu mundu 'mu sdarrúpi,
ch'è abitàtu di lupi
e piscicàni! Non ti dai da fare, o Padreterno.
per disintegrare il mondo
ch'è abitato da lupi
e pescicani!
Priestu! Mina li mani!
vidi comu 'mu fai!
Càcciandi di 'sti guai
mannéja aguànnu!

Presto! Botte da orbi!
Vedi un po' Tu cosa devi fare!T
oglici da questi guai
accidenti a tutto!
Non bidi ca ndi fannu
muriri a púocu a púocu...?!
Tu ti mintisti ddocu
e stai 'mu guardi?

Non vedi che ci fanno
morire a poco a poco!?
Tu ti sei messo costà
e stai a guardare?
Si Tu vuoi 'mu mbumbàrdi
non bbúoi l'artiglieriama
dici - Chistu sia! -
e tuttu è fattu...

Se Tu vuoi bombardare
non hai bisogno d'artiglieriama
è sufficiente che dica - Ciò sia -
e tutto è fatto!
Ti priegu, cu' 'nu pattu,
'mu fai lu geniràli,
cà lu particulàri
già l'avimu...

Ti prego, per chiarezza,
di agire senza preferenza
perché le preferenze
già le abbiamo.
Fa' guàli lu distinu
ca guàli ndi criàsti
e guàli ha' 'mu nda guasti,
cúomu è giustu.

Rendi comune il destino
poiché uguali ci hai creatie
così parimenti devi colpire,
come è giusto!
Non 'mu nci duni gustu
'mu ndi dassi carcúnu...!
cà puoi, cu' Mastru Brunu

hai chi 'mu scardi!

Bada a non dar soddisfazione
di lasciarne qualcuno fuori!
Ché poi, con Mastro Bruno
hai che vedere!
Si bbuoi m'usi riguardi
é megghjiu dàssandi stari
e dàssandi mangiàri
di 'sti lupi!

Se vuoi fare parzialità
meglio che tu ci lasci così
e che ci lasci sbranare
da questi lupi!
Cchjiú ca simu futtúti
éssari non putiemu:
fuss'armiénu m'avíemu
pani asciúttu!

Più che siamo fregati
non possiamo certo essere!
Almeno avessimo
pane asciutto!
Li préviti hannu tuttu
e chjina è la dispénza;
li ricchi vannu a menza
e nnui... 'stu cazzu!

I preti hanno tutto
e piena è la dispensa.
I ricchi vanno a pranzo
e noi... un cavolo!
Jio mo' pinzài 'mu fazzu
lu stúortu cu' Ttia puru,
cà Tu si' assai cchjiú duru
di 'nu scúogghjiu.

E ora ho deciso
di prendermela di punta pure con Te
ché Tu sei assai pia duro
del granito.
Chidu chi dissì vúogghjiu,
'sta grazzia e nenti cchjiú:
'mu fai di tutti nui
'nu funiràli

Ciò che ho detto voglio,
questa grazia e nulla più:
che tu faccia di tutti noi
un funerale
di Papa, Cardinali,
Arré ed Imperaturi,
tutti 'sti supiriuri
cchjiú puténti;

di Papa, Cardinali,
Re ed Imperatori,
tutti questi superiori
più potenti
e púoi a tutti l'agenti
cchjiú ricchi ed avarúni
vrúscianci li cughjiúni
e li dinari.

E poi a tutti quelli
più ricchi e più avari
brucia i testicoli
e i soldi
Poi siénti ch'ài da fari:
lu 'Mpíernu hai 'mu lu crisci
ed hai 'mu l'aggrandísci,
'mu capímu.

Poi, senti cosa devi fare:
l'Inferno lo devi rendere più agibile
e lo devi ingrandire
in modo che possiamo starci tutti.
Si bbúoi 'mu ndi vidímu
scindi pi' chida via,
e ddà dimandi a mmia
e ti dicu tuttu;

Se hai voglia che ci vediamo,
scendi da quelle parti
e là mi chiederai
e Ti dirò tutto;
ca jio mi ndi strafúttu,
dicu la verità,
ed a sua Maistà
puru nci scrissi...

ché io me ne straimpipo,
dico la verità,
ed a Sua Maestàho
ho pure scritto…

'Sti cúosi nci li dissi
e non mi rispundíu...
Povar'úomu, muríu!
fu assassinatu,

Queste cose gliele dissi
e non mi hai risposto:
pover'uomo, morì!
Fu assassinato
e di 'nu scelleratu
di cuori disumanu,
'm'ammazza 'nu SuvrAnu
tantu búonu!

e da uno scellerato
dal cuore disumano
per uccidere un sovrano
così buono!
Era Arré galantuomu
e di la Patria amanti:
Ti príegu cu' li Santi
'mu lu míenti!

Era Re galantuomo
e della Patria amante;
Ti prego, con i Santi
devi porlo!
Pi' nu' atri scuntíenti
facísti lu distínu
c'avímu 'mu patímu
eternamenti.

Per noi altri infelici

hai creato un destino
che ci porta a soffrire
eternamente.

Tu, chi ssi' onniputénti
giudici di giustízzia,
lu cchjiú pi' l'avarízzia
hai 'mu nci píenzi:

Tu, che sei onnipotente
Giudice di giustizia
soprattutto all'avarizia
devi trovare pena

hai 'mu cacci sintíenzi
'mu trema cíelu e terra!
hai 'mu li fai cunzérva
a 'st'assassini!

Devi sentenziare in maniera tale
che tremino cielo e terra!
Devi ridurli in briciole
questi assassini!
Chjióva puntuti e spini,
martírj etíerni e guaj...
Tu, Signuri, lu sai!
non bbúoi 'mparatu!

Chiodi appuntit e spine,
martiri eterni, sofferenze:
Tu, Signore, li conosci
non hai bisogno che Ti si insegni!
S'jio T'avíssi cuntatu
chidu chi fannu a nnui
mi dicirissi:
«Cchjùi nd'ammieritannu!»

Se io ti avessi raccontato
quello che fanno a noi
tu mi diresti:
«Ancora più ne meritano!».
Cunzídira, chist'annu
chi lu pani va caru,
lu boja di l'avaru
cúomu 'ngrassa!

Considera, quest'anno
che il pane è aumentato di costo
il farabutto avaro
come ingrassa!
Prima ca l'annu passa,
pénzaci Tu, Signuri!
Ca si non li maturi...
amari nui!

Prima che l'anno finisca
pensaci Tu, Signore!
Ché se non li raddrizzi,
poveri noi!
Jio chi Ti dicu cchjiúi?
A nui ndi scuorticarú

lu préviti, l'avarue
e lu Guvieru.

Io che ti dico più?
Ci hanno scorticati
il prete, l'avaro
ed il governo.
Tu ndi mandi allu 'Mpiernu,
ndi fai 'st'atru piacíri!
Nd'arrústi cúomu agghjóri
alla gravíggghia,

E Tu ci mandi all'Inferno,
Ci fai quest'altro piacere!
Ci arrostisci come ghiri
alla graticola.
Úrtima meravíggghia
ed unicu ristúoru,
'per omnia secula
seculúoru '!
Ultima meraviglia
ed unico ristoro
per tutti i secoli
dei secoli!